

Icono	Acción	Ruta de menú / operación	Método abreviado
	Abrir Xbench	Inicio > Todos los programas > ApSIC Tools > Xbench 3.0 Haga doble clic en el archivo de proyecto de Xbench (.xbp)	---
	Abrir un proyecto existente	Project > Open ... Haga doble clic en el archivo de proyecto de Xbench (.xbp)	Ctrl+O
	Ocultar la ventana de Xbench	Project > Close Window Haga clic en el botón de cierre de la ventana de Xbench	Esc o Alt+F4
	Cerrar Xbench	Project > Shut Down Xbench Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono de ApSIC Xbench de la bandeja del sistema y seleccione Shut Down Xbench	---
	Guardar un proyecto de Xbench	Project > Save	Ctrl+S
	Activar un proyecto alternativo (solo si la casilla Enable Alternative Project está activada en Tools > Settings...)	Project > Switch to Alternative Project	Alt+F6
	Agregar más archivos, como por ejemplo los archivos de traducción en curso	Project > Properties... > Add... o arrastre y suelte los archivos	F2
	Actualizar el contenido, cuando cambie un archivo (durante la traducción o antes del control de calidad final)	Project > Refresh Content	F5
	Ver las opciones de búsqueda para definir el ámbito de la búsqueda	View > Show Search Options o haga clic en el icono de la barra de herramientas	Ctrl+3
	Realizar una búsqueda en el campo Source/Target Term	Escriba la cadena de búsqueda en el campo Source/Target Term y presione Intro	Intro
	Buscar el contenido del portapapeles en el campo Source Term de Xbench	En muchas herramientas TAO, seleccione la cadena y presione Ctrl+Alt+Ins . Desde otras aplicaciones, presione previamente Ctrl+Ins para copiar el texto en el portapapeles	(Ctrl+Ins) Ctrl+Alt+Ins
	Buscar el contenido del portapapeles en el campo Target Term de Xbench	En muchas herramientas TAO, seleccione la cadena y presione Ctrl+Alt+Retroceso . Desde otras aplicaciones, presione previamente Ctrl+Ins para copiar el texto en el portapapeles	(Ctrl+Ins) Ctrl+Alt+Retroceso
	PowerSearch: Realizar búsquedas avanzadas con condiciones AND/OR y negaciones a la cadena de búsqueda	En el campo Source/Target Term, especifique las palabras y haga clic en Search > PowerSearch	Ctrl+P
	Copiar el resultado meta de la búsqueda y ocultar Xbench	Seleccione el segmento en Xbench y presione Intro o haga clic con el botón derecho en Copy Target & Close	Intro
	Ver el segmento en contexto	Seleccione el segmento en Xbench y haga clic con el botón derecho en See Context...	Ctrl+Espacio
	Hacer zoom a los resultados de un nivel (color de prioridad)	Seleccione un resultado de la búsqueda y vaya a View > Zoom to > Zoom to Level , o haga doble clic en un determinado segmento del nivel o prioridad	Ctrl+Intro
	Hacer zoom a los resultados de un glosario	Seleccione un resultado de la búsqueda y vaya a View > Zoom to > Zoom to Glossary	Ctrl+G
	Hacer zoom a los resultados de un archivo (de una carpeta)	Seleccione un resultado de la búsqueda y vaya a View > Zoom to > Zoom to File	Ctrl+F
	Realizar un control de calidad de los archivos de traducción en curso	QA > Check Ongoing Translation	Ctrl+K
	Editar el archivo (abrir el segmento seleccionado en el archivo)	Seleccione el segmento en Xbench y haga clic con el botón derecho en Edit Source	Ctrl+E
	Exportar los resultados del control de calidad a un archivo (.html, .txt, .xls o .xml)	QA > Export QA Results... o haga clic con el botón derecho en Export QA Results...	Ctrl+Q
	Exportar elementos (todos los glosarios, un glosario o los elementos mostrados)	Tools > Export Items...	Ctrl+R

Función PowerSearch en la pestaña Search (Ctrl+P)

Ejemplos: Busque esta expresión con Ctrl+P en el campo Source/Target Term...	... para realizar lo siguiente
cadena1 cadena2	Encontrar todas las cadenas que contengan «cadena1» y «cadena2»
cadena1 or cadena2	Encontrar todas las cadenas que contengan «cadena1» o «cadena2»
cadena1 -cadena2	Encontrar todas las cadenas que contengan «cadena1» pero que no contengan «cadena2»
cadena1 -"cadena2 con espacios en blanco incrustados"	Encontrar todas las cadenas que contengan «cadena1» pero que no contengan «cadena2 con espacios en blanco incrustados»

Colores e iconos en la vista de resultados de búsqueda

Color de texto e iconos en la vista de resultados de una búsqueda	Significado
Verde (predeterminado)	Entradas de prioridad alta
Granate (predeterminado)	Entradas de prioridad media
Azul (predeterminado)	Entradas de prioridad baja
 Estrella verde	Key term* o término clave que es una coincidencia exacta con la cadena buscada
 Estrella amarilla	Término clave que es una coincidencia exacta con la cadena buscada salvo por las mayúsculas y minúsculas
 Estrella transparente	El texto buscado forma parte de la entrada del término clave
 Viñeta verde	Entrada que es una coincidencia total con la cadena buscada
 Viñeta amarilla	Entrada que es una coincidencia total con la cadena buscada salvo por las mayúsculas y minúsculas
 Pequeño punto de color rojo	Entrada que pertenece a los segmentos nuevos o modificados de una traducción en curso
 Pequeño punto hueco de color rojo	Entrada que pertenece a una coincidencia 100% de una traducción en curso
 Viñeta verde con un pequeño punto de color rojo	Entrada que es una coincidencia total y que también pertenece a los segmentos nuevos o modificados de una traducción en curso
 Viñeta amarilla con un pequeño punto de color rojo	Entrada que es una coincidencia total salvo por las mayúsculas y minúsculas, y que también pertenece a los segmentos nuevos o modificados de una traducción en curso
 Viñeta verde con un pequeño punto hueco de color rojo	Entrada que es una coincidencia total y que también pertenece a una coincidencia 100% de una traducción en curso
 Viñeta amarilla con un pequeño punto hueco de color rojo	Entrada que es una coincidencia total salvo por las mayúsculas y minúsculas, y que también pertenece a una coincidencia 100% de una traducción en curso

* Si en Project Properties define un archivo como Key Terms (términos clave), las entradas se visualizarán con una estrella en los resultados de la búsqueda. En la fase de control de calidad, Xbench buscará incoherencias contra esa lista de términos clave.



ApSIC Xbench
Control de calidad y
gestión terminológica en
una sola herramienta